

Location of parts and controls

Lage der Bedienelemente

Ubicación de parte y controles

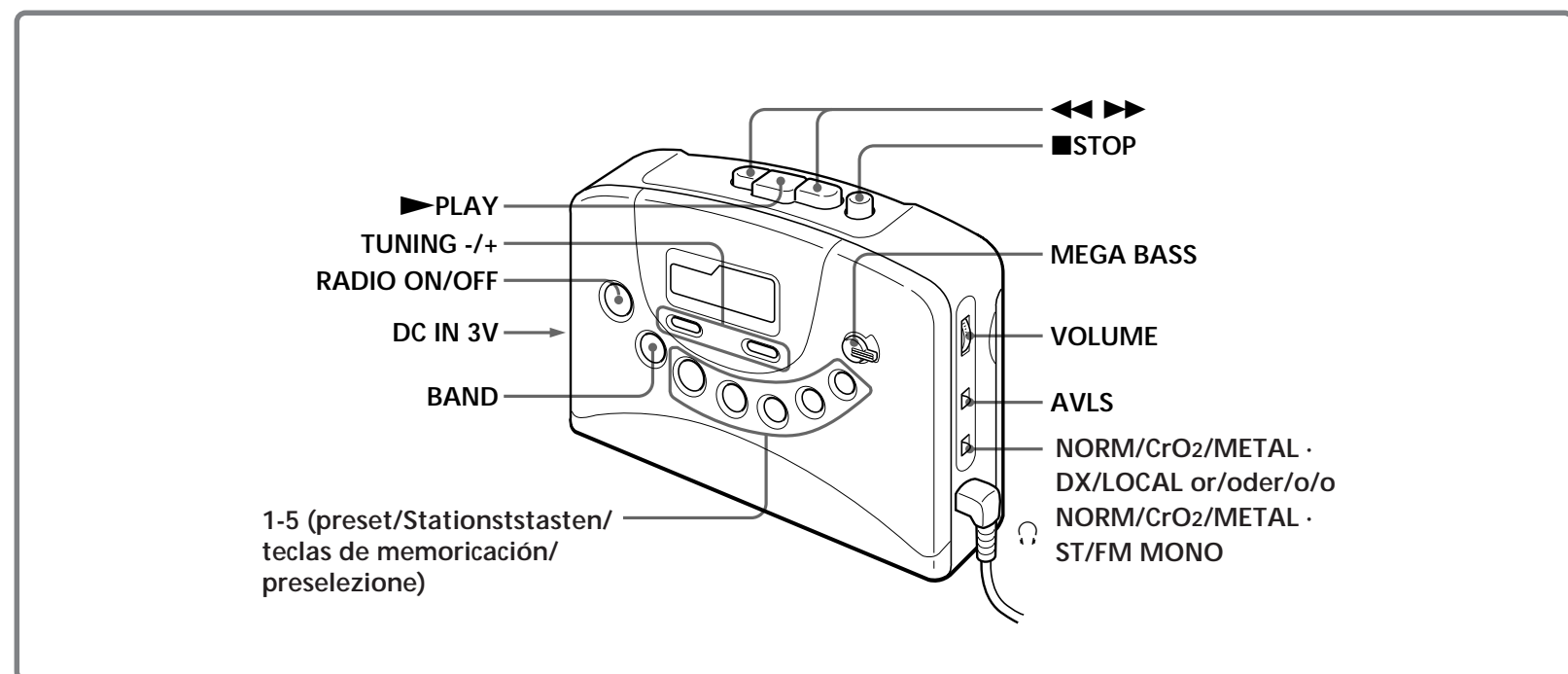
Posizione delle parti e dei comandi

Listening to the radio

Radiobetrieb

Escucha de la radio

Ascolto della radio

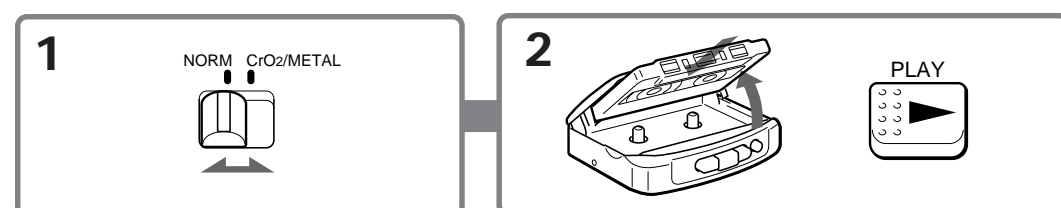


Playing a tape

Bandwiedergabe

Reproducción de una cinta

Riproduzione di nastri



1 Set NORM·CrO₂/METAL to match the tape type.

2 Insert a cassette and press ►PLAY.

To	Press
Stop playback	■
Fast-forward	►► or ◀◀ (For the side facing forward).

To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up. To cancel the AVLS function, set AVLS to NORM.

To emphasize sound (FX269/FX267 only)

To emphasize deep bass sound, set the MEGA BASS to ON.

Notes

- When you set AVLS to LIMIT (FX269/FX267 only):
 - the MEGA BASS effect is reduced.
 - turn down the volume, if the bass-boosted sound becomes distorted or unstable.
- Do not open the cassette holder while the tape is running.

1 Stellen Sie NORM·CrO₂/METAL entsprechend des Bandtyps ein.

2 Legen Sie die Cassette ein, und drücken Sie ►PLAY.

Zum	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe	■ drücken.
Vor- oder Rückspulen Bandes	►► oder ◀◀ (nach des außen weisenden Seite) drücken.

Zur automatischen Begrenzung des Maximalpegels

Stellen Sie AVLS (Automatic Volume Limiter System) auf LIMIT. Selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler bleibt der maximale Lautstärkeregler dann begrenzt. Zum Abschalten der AVLS-Funktion stellen Sie AVLS auf NORM.

Baßanhebung (nur FX269/FX267)

Zum Anheben der Tiefbässe stellen Sie MEGA BASS auf ON.

Hinweise

- Bei der Einstellung von AVLS auf LIMIT ist folgendes zu beachten (nur FX269/FX267):
 - Der MEGA BASS-Effekt wird reduziert.
 - Wenn es bei starken Bässen zu Verzerrungen kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.
- Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht bei laufendem Band.

1 Ajuste NORM·CrO₂/METAL de acuerdo con el tipo de cinta.

2 Inserte el cassette y presione ►PLAY.

Para	Presione
parar la reproducción	■
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine	►► o ◀◀ (Para la cara situada hacia adelante)

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos sin, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, ponga AVLS en NORM.

Para acentuar el sonido (FX269/FX267 solamente)

Para acentuar el sonid de graves profundos, ponga el MEGA BASS en ON.

Notas

- Cuando ponga AVLS en LIMIT (FX269/FX267 solamente):
 - el efecto de MEGA BASS se reducirá.
 - reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se distorsiona o se oye de forma inestable.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

1 Regolare NORM·CrO₂/METAL a seconda del tipo di nastro.

2 Inserire una cassetta e premere ►PLAY.

Per	Premere
Interrompere la riproduzione	■
Far avanzare rapidamente o riavvolgere il nastro	►► o ◀◀ (per la faccia rivolta in avanti).

Per limitare automaticamente il volume massimo

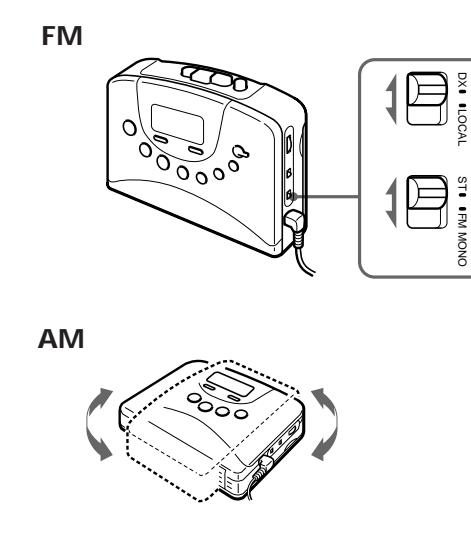
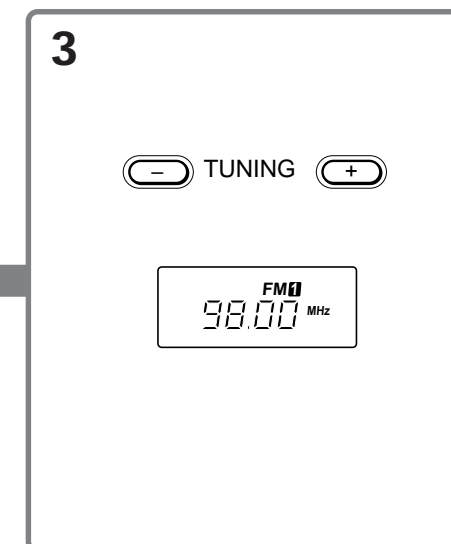
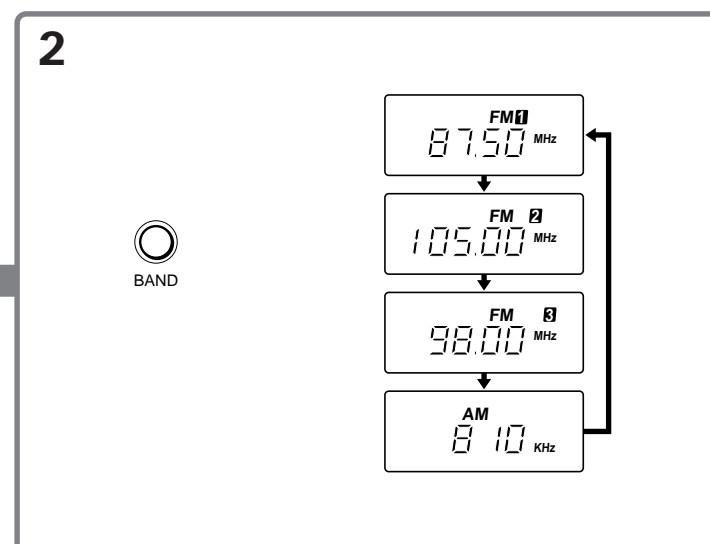
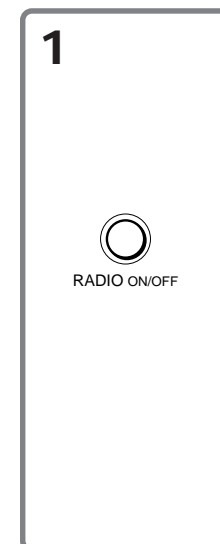
Regolare AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) su LIMIT. Il volume massimo viene contenuto per proteggere l'udito, anche se si alza il volume. Per disattivare la funzione AVLS, regolare AVLS su NORM.

Per enfatizzare suono (solo FX269/FX267)

Per enfatizzare il suono dei bassi profondi, regolare MEGA BASS su ON.

Note

- Quando si regola AVLS su LIMIT (solo FX269/FX267):
 - l'effetto MEGA BASS risulta ridotto
 - abbassare il volume se il suono enfatizzato dei bassi risulta distorto o instabile.
- Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento.



1 Press RADIO ON/OFF.

2 Press BAND to select the band (FM1, FM2, FM3 or AM). Each time you press the button, the display changes.

3 Press TUNING -/+ to tune to the station you want.

To turn off the radio

Press RADIO ON/OFF.

To tune the station quickly

Hold down TUNING -/+ in step 3. The frequency digits change quickly. When you release the button, the frequency digits change slowly. When the desired frequency digits appear, press TUNING -/+ again.

To improve broadcast reception

For FM, extend the headphones/earphones cord or adjust DX/LOCAL or ST/FM MONO.

For AM, reorient the unit itself.

Note

If the broadcast becomes noisy when a cassette with a metallic shell or label is inserted, remove the cassette.

1 Drücken Sie RADIO ON/OFF.

2 Wählen Sie durch Drücken von BAND den Wellenbereich (FM1, FM2, FM3 oder AM). Der Wellenbereich wird im Display angezeigt.

3 Drücken Sie TUNING -/+, um auf den Sender abzustimmen.

Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie RADIO ON/OFF.

Zum schnelleren Abstimmen

Halten Sie im Schritt 3 die Taste TUNING -/+ länger gedrückt. Die Frequenzfiguren ändern sich schneller. Wenn die Taste losgelassen wird, ändern sich die Ziffern langsamer. Wenn die Empfangsfrequenz ungefähr erreicht ist, drücken Sie TUNING -/+ erneut.

Für optimalen Empfang

Bei UKW breiten Sie das Kopfhörer-/Ohrhörer-kabel ganz aus, und stellen Sie DX/LOCAL oder ST/FM MONO so ein, daß der Empfang optimal ist. Bei MW-Empfang drehen Sie das ganze Gerät so, daß der Empfang optimal ist.

Hinweis

Eine Cassette mit Metallgehäuse kann den Empfang beeinträchtigen. Nehmen Sie eine solche Cassette gegebenenfalls heraus.

1 Presione RADIO ON/OFF.

2 Presione BAND para seleccionar la banda (FM1, FM2, FM3, o AM). Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará.

3 Presione TUNING -/+ para sintonizar la emisora deseada.

Para desconectar la radio

Presione RADIO ON/OFF.

Para sintonizar rápidamente una emisora

Mantenga presionada TUNING -/+ en el paso 3. Los dígitos de la frecuencia cambiarán rápidamente. Cuando suelte la tecla, los dígitos de la frecuencia cambiarán lentamente. Cuando aparezcan los dígitos de la frecuencia deseada, vuelva a presionar TUNING -/+.

Para mejorar la recepción de la radio

Para FM, extienda el cable de los auriculares de casco/auriculares o ajuste DX/LOCAL o ST/FM MONO.

Para AM, oriente la propia unidad.

Nota

Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

1 Premere RADIO ON/OFF.

2 Premere BAND per selezionare la banda (FM1, FM2, FM3 o AM). A ciascuna pressione del tasto la visualizzazione cambia.

3 Premere TUNING -/+ per sintonizzare la stazione desiderata.

Per spegnere la radio

Premere RADIO ON/OFF.

Per sintonizzare rapidamente la stazione

Tenere premuto TUNING -/+ al punto 3. Le cifre della frequenza cambiano rapidamente. Quando si rilascia il tasto, le cifre della frequenza cambiano lentamente. Quando appaiono le cifre della frequenza desiderata, premere di nuovo TUNING -/+.

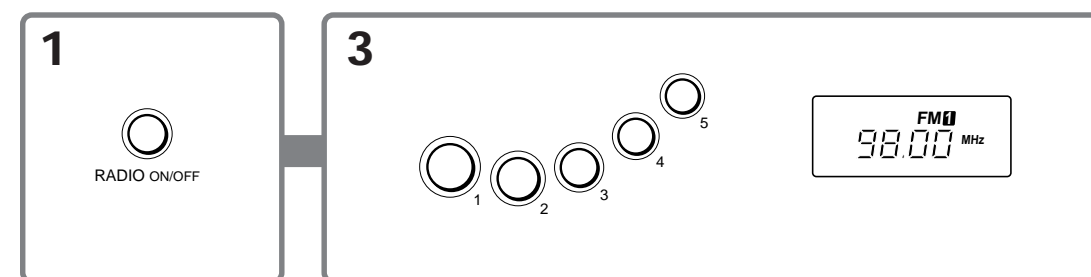
Per migliorare la ricezione

Per la banda FM, estendere il filo delle cuffie/auricolari o regolare DX/LOCAL o ST/FM MONO. Per la banda AM, ruotare l'apparecchio.

Nota

Se la ricezione è disturbata quando è inserita una cassetta con involucro o etichette in metallo, estrarre la cassetta.

To preset radio stations



You can store radio stations into the unit's memory. You can preset up to 20 radio stations, 5 for each FM1, FM2, FM3 or AM band.

1 Press RADIO ON/OFF.

2 Tune in the desired station by using the BAND and TUNING - or +.

3 Press a preset number (1-5) for 2 seconds, the displayed frequency will flash with a beep sound and the station is stored. If a station is already stored, the new station replaces the old one.

To play the preset radio stations

Press BAND to select the band, and then press 1-5 buttons to tune in a stored station.

Vorwahl von Sendern

Insgesamt 20 Sender (je 5 aus dem Wellenbereich FM1, FM2, FM3 und AM) können im Gerät gespeichert werden.

1 Drücken Sie RADIO ON/OFF.

2 Stimmen Sie mit BAND und TUNING - oder + auf den Sender ab.

3 Drücken Sie eine der Stationstasten (1 bis 5) zwei Sekunden lang. Die Frequenzanzeige im Display blinkt, ein Signalton ist zu hören, und der Sender wird gespeichert. Wenn unter der Nummer bereits ein Sender gespeichert ist, wird die Speicherung durch den neuen Sender überschrieben.

Zum Abrufen eines Senders

Wählen Sie durch Drücken von BAND den Wellenbereich, und drücken Sie dann eine der Tasten 1 bis 5.

Usted podrá almacenar emisoras de radiodifusión en la memoria de la unidad. Podrá memorizar hasta 20 emisoras, 5 en cada banda, FM1, FM2, FM3, y AM.

1 Presione RADIO ON/OFF.

2 Sintonice la emisora deseada utilizando BAND y TUNING - o +.

3 Mantenga presionada una tecla de memorización (1-5) durante 2 segundos, la frecuencia visualizada parpadeará, sonará un pitido, y la emisora se almacenará. Si ya había almacenado una emisora, la nueva reemplazará a la antigua.

Para sintonizar las emisoras memorizadas

Presione BAND para seleccionar la banda, y después presione las teclas 1-5 para sintonizar la emisora memorizada deseada.

È possibile memorizzare le stazioni radio nell'apparecchio. È possibile preselezionare un massimo di 20 stazioni, 5 per ciascuna delle bande FM1, FM2, FM3 e AM.

1 Premere RADIO ON/OFF.

2 Sintonizzare la stazione desiderata usando BAND e TUNING - o +.

3 Premere un numero di preselezione (1-5) per 2 secondi. La frequenza visualizzata lampeggia con un segnale acustico e la stazione viene memorizzata. Se una stazione è già stata memorizzata su quel numero, la nuova stazione sostituisce quella precedente.

Per ascoltare le stazioni radio prelezionate

Premere BAND per selezionare la banda, quindi premere uno dei tasti 1-5 per sintonizzare una stazione prelezionata.